

1886 ápr. 18 Fővárosi Lapok | Hamburger 349

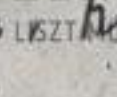
1885 márc. 25. - ~~ben~~ kéni sor az aktualitását vesztett

Magyar Király-dal bemutatására

az Operaház rendkívüli hangver-
Serényen

Hamburges = 356-7

Pest Hírlap, 1889 sept. 25

... felvilágosított hivatalosan, hogy nyitányt íjon az
Operaház megnyitására, s még mielőtt indult volna,
hogy milyen lesz az, de [...] engedték, hogy nem fogadják
eladni [...] a megnyitási program már két hónappal
előtt meg volt állapítva, még l. király-dalának partitú-
ráját alig 10 napja  ZENEAKADÉMIA  elkészítette az intendantusának.

(Uraufführung)
Raabe: 1889, in Pressburg

Zkar =

2 piccolo, 2 fl, 2 ob., 2 kl, 2 fg

4 corni, 3 tr., 3 pos., 1 tuba

ty (E-H), nagydob, Kisdob

org. = ad lib. (part. 9-old - ^{végig,} a 13.o. - ig)

zimbal (ad lib.) (part. 6 (old ~~on~~ on és 7.)

Quintetto d'archi

ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

Esetleg a ~~teljes~~ (első / utolsó) old / n. o. gye
telje

Tábori és Rend
Kara

hexerelése:

e/s - ben



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

412.822

311.468

A KIRÁLYDAL TÖRTÉNETE

1884-ben nyitotta meg kapuit az Operaház ^{a Sugár} ~~az Andrássy~~
/ ^{ma Népköztársaság útján} ~~akkor még Sugár-úton~~ uton, Liszt Ferencet kérték fel, hogy
erre az ünnepélyes alkalomra királyhimnuszt komponáljon. E
mű körül nagy vihar keletkezett, mely Liszt utolsó éveit igen
megkeserítette. Liszt ugyanis egy kurucdal motivumát használ-
ta fel ebben a műben, mire értesítették őt, hogy forradalmi
dal nem adhat elő az új dalszínház, mert az uralkodócsalád
félreérthetné s a nemzet és a király között csak nemrégiben
helyreállt békét veszélyeztetné egy kuruckori német-ellenes
dal. Liszt az Opera akkori intendánsához írt levelében véde-
kezik a nevetségesség vád  ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZEUM

1893-²⁴ " Hogy a »Hej, Rákóczi, Bercsényi!« című dal nem
volt előttem ismeretlen, bizonyítja Magyar Királyhimnuszomnak
Tábornszky és Parschnál megjelent zongorakivonata, melynek
címlapján a következő szavak állanak: »egy régi magyar ^{dallam} ~~nóta~~
(1869)
után«. Ezzel a dallal Bartalus István antológiájában ismer-
kedtem meg. Határozott, kifejezéstartalmas egyszerűségével igen
megkapott. ".

Elmondja azután Liszt a levélben, hogy ifjabb
Abrányi Kornél új szöveget írt a műhöz, "éljen a király" re-
frénnel.

" A változások épp oly gyakoriak a művészetben, mint
az életben " -írja azután. " A közismert és szeretett Rákóczi-
indulónak is forradalmi tendenciákat tulajdonítanak és elő-
adását többször meg is tiltották. A zene mindig zene marad,
fölösleges és ártalmas értelmezések nélkül ".

Az Operaház végül is úgy döntött, hogy előadatta a Magyar Királydalt, de nem a megnyitó előadáson, hanem később. A közönség tomboló ~~lelkességgel~~ tetszéssel fogadta a művet, de Liszt az előadáson nem jelent meg.

(Neugebauer Ladislav)	ford. Ungarisches Königslied	
ifj. Ábrányi Kornél	} Magyar Királydal	1936.
dr. Kerényi György	" Magyar Ünnepi Dal	1936.
Rossa Ernő	— " —	1952.
dr. Káli Gábor	— " —	1976.?
Lukin László	— " —	1986.



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

L i s z t F e r e n c

M A G Y A R Ü N N E P I D A L

/ Dr Kerényi György és dr Káli Gábor
sorainak felhasználásával /

- Lukin László verse -

" Haj, régi szép ragyogó magyar nép,
Ellenséged jaj, miképp szaggat és tép
~~Balsors téged Kgygy /~~
~~Vérző multad H /~~
Aki voltál eleven ékes kép,
~~Híred neved~~ lesz -e még valaha ép?"
Régi híred

Ezer ajkon száll az ének,
Magyar hősök, áldunk titeket ! Regebeli kurucok !
Ősi dallam kél fel újra,
Hősi szellem támad ~~veledek~~ ! Napról-napra megújultok !
bennetek

Hej, Rákóczi, Bercsényi, Bezerédi,
Hősök vagytok, magyarok, ezer évig !
Uj korszak szózata hívjon,
Uj ország hős fia ~~vívjon~~, ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Bátor kézzel, izzó dallal,
Bátor kézzel, izzó dallal,
Ez a nép fiatal,
Legyen új diadal,
Ragyogó napodon
Cselekedj szabadon !

Ti példaképek, ma vélünk éltek !
Zengjen hála, zengjen hála,
Gyúljon a fáklya, gyúljon a fáklya-láng! ~~láng +~~
Zengjen hála, gyúljon a fáklya-láng !
(gyúljon lángra)

L i s z t F e r e n c

M A G Y A R U N N E P I D A L

/ Dr Kerényi György és dr Káli Gábor
sorainak felhasználásával /

- Lukin László verse -

" Haj, régi szép rag yegő magyar nép,
Ellenséged jaj, miképp szaggat és tép

/ ~~Balsors téged-Kegygy~~ /

/ ~~Vérse multad-ll~~ /

Aki voltál eleven ékes kép,

Híned-neved lesz-e még valaha ép?"

Régi híred

Ezer ajkon száll az ének,

magyar hősök, áldunk titeket !

Ősi dallam kél fel újra,

hősi szellem támad veletek ! Napról-napra megújultok !

bennetek ! (A) Sebeitek megújulnak !

Hej, Rákóczi, Bercsényi, Bezzerédi,

Hősök vagytok, magyarok, ezer évig !

Uj korszak szózata hívjon,

Uj ország hős fia  **ZENEAKADÉMIA**

LISZT MŰZEUM

Bátor kézzel, izzó dallal,

Bátor kézzel, izzó dallal,

Ez a nép fiatal,

Legyen uj diadal,

Ragyogó napodon

Cselekedj szabadon !

Ti példaképek, ma vélünk éltek !

Zengjen hála, zengjen hála,

Gyuljon a fáklya, gyuljon a fáklya-láng ! Láng !

Zengjen hála, gyuljon a fáklya-láng !

Fáklyaláng !

71251

Ügyiratszám:

Tárgy:

Előadó:

Címzett:

LUKIN LÁSZLÓ

Hiv. sz.:

Melléklet:

* /KGygy/ "Balsors teged" /LL/ "Vérző multad" "Bütykölde"

"

Haj, régi szép ragyogó magyar nép
* Ellenséged jaj, miképp szaggat és tép
Aki voltál eleven ékes kép,
Híred - neved lesz-e még valaha ép? " = kuruc/

Ezer ajkon száll az ének
magyar hősök, áldunk titeket! /regebeli kurucok/
Ősi dallam kél fel újra,
hősi szellem támad veletek! /ezbörtökötök megújultok/
napról-napra /napról-napra/

Hej, Rakóczi, Bercsényi, Bezzerédi,
Hősök vagytok minnekünk ezer évig!
Új korszak szózata hívjon
Új ország hős fia hívjon.

Bátor kézzel, izzó dallal, (hangon)
Bátor kézzel, izzó dallal,
Ezer év multán, ezer új évre csatadal
Nevetek ~~biztat~~: cselekedj ~~vegre~~ szabadon!

Ti példaképek, ma velünk élték
Zengjen hála, zengjen hála,
Gyúljon a faklya, gyúljon a faklya-láng,
Láng! Zengjen a hála,
Gyúljon a faklya - láng!

1985.

11.3.
1111

Éz a nép fiatal diadal
Ragyogó magadon!
Cselekedj szabadon!

*A Zeneakadémiának
Eötvös L. emléke*

1885 március 25-én, az Operaház rendkívüli hangversenyén.

Liszt az Operaház 1884-es ünnepi megnyitására komponálta e művét, a "Király-dal"-t, vegyeskarra, nagyzenekarra. Ifj. Ábrányi Kornél versének német fordítására (L. Neugebauer) készült a végleges, itt közreadott zenei alak. Kezdő szövege és dallama P. Horváth Ádám: Ötödfélszáz énekek c. gyűjteményében található. Közismert kuruc dallama miatt bemutatását a cenzura a megnyitón nem engedélyezte. Eredeti hangneme: e-moll-E-dur. A zeneköltő szerint az alábbi "kilencz külön alakban adható elő": Zenekar, kíséret nélkül; egyneműkarok, kísérettel, vagy anélkül; vegyeskar, bariton-szóló, zongora 2, vagy 4 kézre, a variánsok és a kibővített befejezéssel.

F.M.

Ps! E fenti szöveg a grafikai megoldás lehetősége szerint helyezhető el a legkisebb olvasható cursivval vagy az első, vagy záró oldal alján. - Szükség- és értelemszerűen rövidíthető, vagy kiegészíthető, melyről tisztelettel kér értesítést:

1985 március 13-án

Magyar ünnepi dal

Fun

Egy régi magyar dallam után szerző

Liszt Ferenc
(1811-1886)

Induló ütemben (♩ = 92)

Egynemű
vagy
vegyeskar

Zongora

Induló ütemben (♩ = 92)

5

Teljes kar *unisono*

Haj, ré - gi szép ra - gyo - gó magyar nép! ~~Az el - len - ség~~ jaj, mi - kép

Balsors téged

rinforz.

9

szag - gat és tép! A - ki vol - tál e - le - ven é - kes

rinforz.

12

kép, Hí - red, ne - ved lesz - e még va - la - ha ép?

16 Egyzeneműkar:
Lassabban



Ho-vá let - tek a magyar-nak ve-zé - re - i, é - lő tū-kő-ri?

Vegyeskar:
Lassabban



16 Ho-vá let - tek a magyar-nak ve-zé - re - i, é - lő tū-kő-ri?



Ritenuito



20



Nem - ze-tünk - nek hír - szer - ző - i,



20 1 Nem - ze-tünk - nek hír - szer - ző - i,



23

di-cső - sé-günk fé - nyes csil-la-gi?

23 di-cső - sé-günk fé - nyes csil-la-gi?

1 2

1 2

p

27

Jóval gyorsabban (♩ = 120)

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Új Rá - kó-czit adj U-ram a magyar - nak! Im-már ré - gi se-be-i

Jóval gyorsabban (♩ = 120) *

27 Új Rá - kó-czit adj U-ram a magyar - nak! Im-már ré - gi se-be-i

f

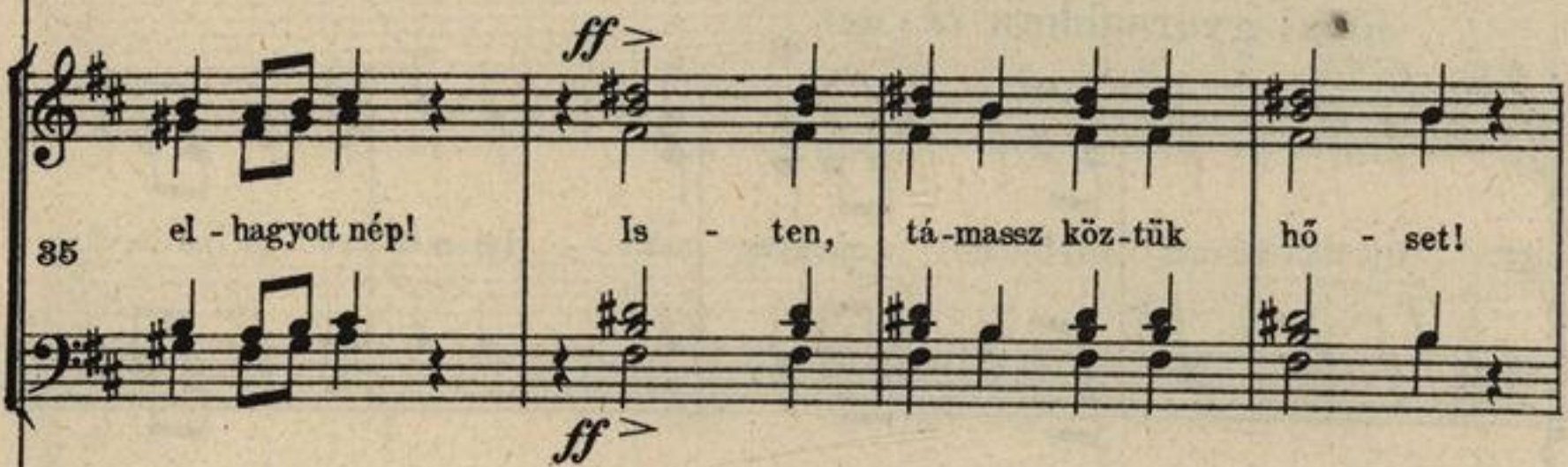
f

M. K. 314

*) A kisebb kótával jelzett szólam-megosztások el is hagyhatók



ZENEAkadÉMIA
LISZT MÚZEUM



a magyar nép - re! Légy bol - dog új - ra te ár - va

45 a magyar nép - re! Légy bol - dog új - ra te ár - va

**) Innen kezdve 8 ütemen át az 1. tenor a szoprán dallamát énekel.
[heti.]*

or - szág! Lesz még ün - nep, lesz még ün - nep!

49 or - szág! Lesz még ün - nep, lesz még ün - nep!

54

Jó még, jó még fel tá ma-
 er - zed sor - sod al - do ke -

54

Jó még, jó még fel - tá ma-

54



ZENEAKADÉMIA
 LISZT MÚZEUM

dás! zét, Fel al - tá ma - das!
 zét, al - do kezét!

60

dás! Fel - tá ma - das!

60

szöveg?

Ezt az ünnepi himnusz Liszt Ferenc 1884-ben a budapesti Operaház megnyitására írta s benne a Haj Rákóczi, Bercsényi, illetőleg Haj, régi szép magyar nép eredetű kuruc dalt dolgozta fel. A megnyitón, forradalmi jellege miatt nem került előadásra, annak ellenére, hogy ifj. Ábrányi Kornél a következő lojális szöveget írta rá:

Magyar király-dal

Áldott légyen magyarok királya,
Tündököljön az egész világra.
Országában a jog és igazság
Hirdesse: itt lakik a szabadság!

Isten után a legszentebb:
Fölkent koronázott királyunk.
Életünket és vérünket
Érte készek adni, hő vágyunk!

Föl! ha vész jő, magyarok a királyért!
A hazáért, a magyar koronáért!
Kárpátoktól Adria partig,
Győző tábor harc-zaja hangzik:

Isten áldd meg fegyverünket!

A király szava szól, keze hív, szeme int,
Ez után sietünk, rohanunk, vele mind!
Büszkén zengi ezer ajk, annyi száj:
Éljen, éljen a király, a király!



ZENEAKADEMIA
LISZT MŰZEUM

Ünnepi dal

1936-ban, Liszt emlékévében

Kerényi György új szövegével, a kuruc dallamok eredeti verseikkel.

Balson fegyver
1. Haj, régi szép, ragyogó magyar nép!
~~Az ellenség~~ jaj mikép szaggat és tép!
Aki voltál eleven ékes kép,
Híred-neved lesz-e még valaha ép?

2. Hová lettek a magyarnak
Vezérei, élő tüköri?
Nemzetünknek hír-szerzői,
Dicsőségünk fényes csillagi?

3. Uj Rákóczit adj Uram a magyarnak!
Immár régi sebei megújulnak.
Serkenj föl, új nemzedék,
Rád vár az elhagyott nép!

4. Isten, támassz köztük hőset!
Isten, támassz köztük bátrát!
Ezer év múltán ezer új évre,
Karodat nyujtsd ki a magyar népre!

5. Légy boldog újra, te árva ország!
Lesz még ünnep, ~~jó még feltámadás!~~

érzed sorsad áldó kezét!

2.sz. melléklet az „Énektanítás” 1961. évi 1. számához

LISZT FERENC

MAGYAR ÜNNEPI DAL

**EGYNEMŰ VAGY VEGYESKARRA
ZONGORAKÍSÉRETTTEL**

**ROSSA ERNŐ
SZÖVEGÉVEL**



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

PARTITURA

ZENEMŰKIADÓ

MAGYAR ÜNNEPI DAL

Rossa Ernő

Partitúra

LISZT Ferenc
(1811-1886)

Induló ütemben (♩ = 92)

Egynemű vagy
vegyeskar

5 Teljes kar unisono

Új dalt zeng ma a me-ző, és a rét, Új rit-mus-ra za-ka-tol.

rinforz.

sza-lad a gép. Új é-let-ről da-lo-ló bol-dog

rinforz.

nép Hí-rét, hang-ját a sze-lek rö-pi-ük szét.

16 **Egyneműkar:**
Lassabban



Vegyeskar:
Lassabban



20



20



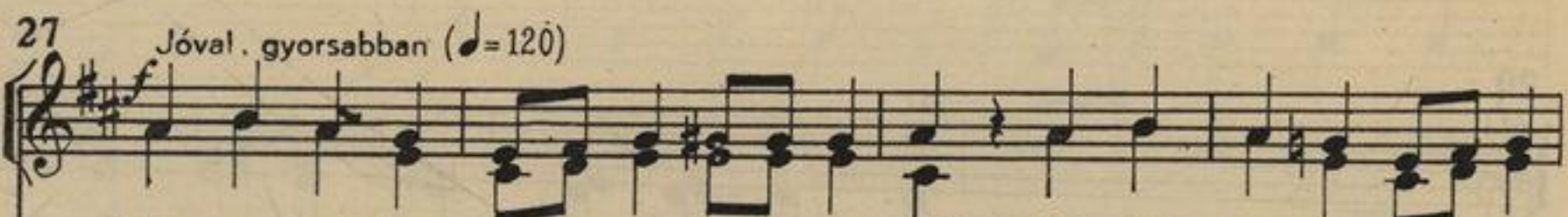


Vissz - han - goz - zák bér - cek, ten - ge - rek.



23 Vissz - han - goz - zák bér - cek, ten - ge - rek.

visszeli messi tájra a helyet.



Már a nap-fény a - ra - nya le - ra - g / og ránk, tűn - dők - lő, szép su - ga - ra



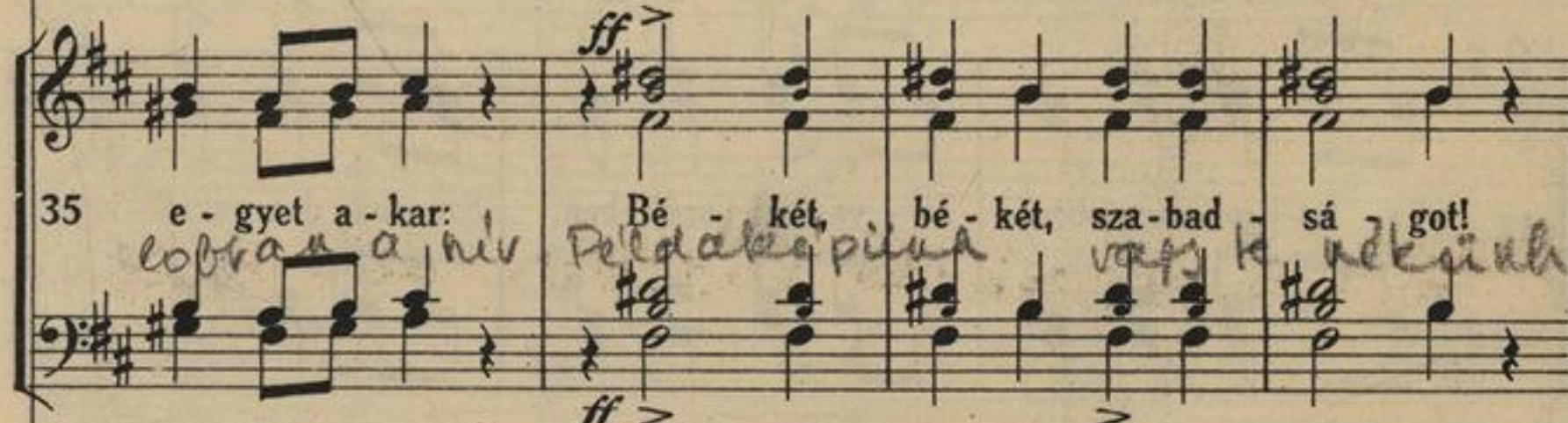
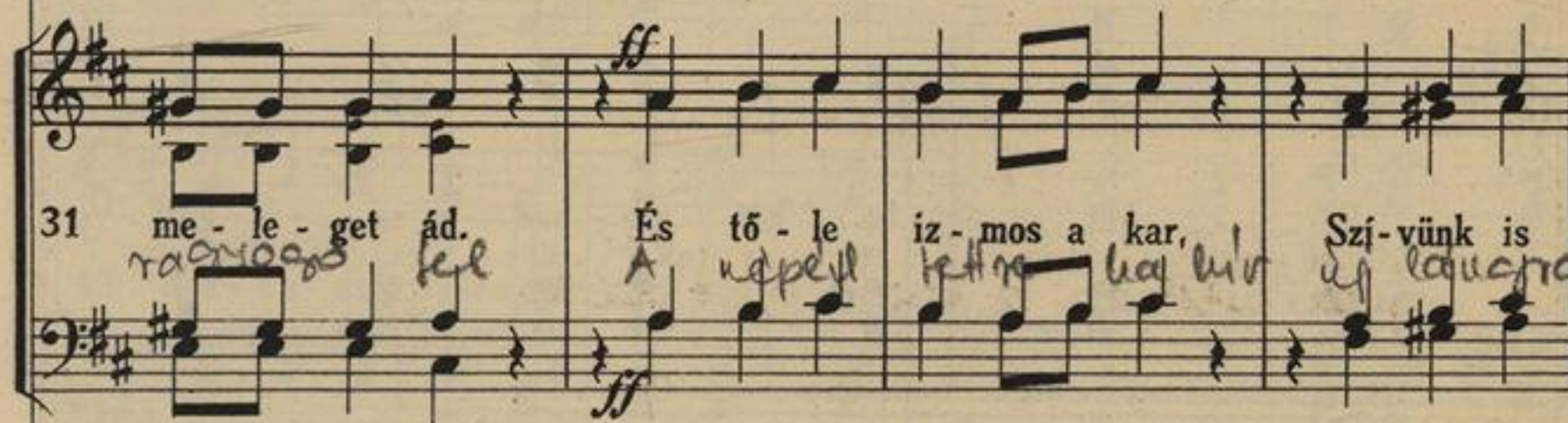
27 Már a nap-fény a - ra - nya le - ra - g / og ránk, tűn - dők - lő, szép su - ga - ra

Hős Rakocsi sok arany feladta el az arany kincsét a kincs



*) A kisebb kótával jelzett szólam-megosztások el is hagyhatók.

31



39 Bé - két, bé - két, sza - bad - sá - got!

39 Bé két, bé két, sza bad - sá got!
De'glaké'pü'le *vagy le* *ye'kü'le*

ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZEUM

42 Ta - va - szí fény - ben, Ta - va - szí szél - ben, Sza - ba - don száll - va,

42 Ta - va - szí fény - ben, Ta - va - szí szél - ben, Sza - ba - don száll - va,
Amikor napvilá' *a fűsz' utyafé'* *fiatal nőről*

45

Sza - ba - don szár-nyal A bol - dog é - nek, Ezt zúg - ja

45 Sza - ba - don szár-nyal A bol - dog é nek, Ezt zúg - ja
szabadon járja A helyből valója



LISZT MŰZEUM
 ZENEAKADEMIA

49

nék - tek: Szép az é - let, Szép az é - let!

49 nék - tek: Szép az é - let, Szép az é - let!
valóján minden zúgja a lélek

54

Raj - ta! Zeng - jük! Má - jus da -

54 Raj ta! Zeng jük! Má jus da -

60 lát! Bé - ke da - lát!

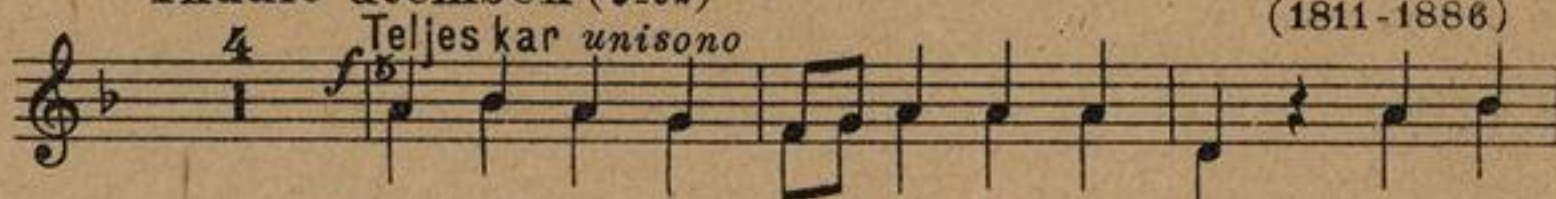
60 lát! Bé ke da - lát!

ZENÉAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Magyar ünnepi dal

Rossa Ernő

Induló ütemben (♩=92)

Liszt Ferenc
(1811-1886)

Új dalt zeng ma a me-ző és a rét, Új rit-



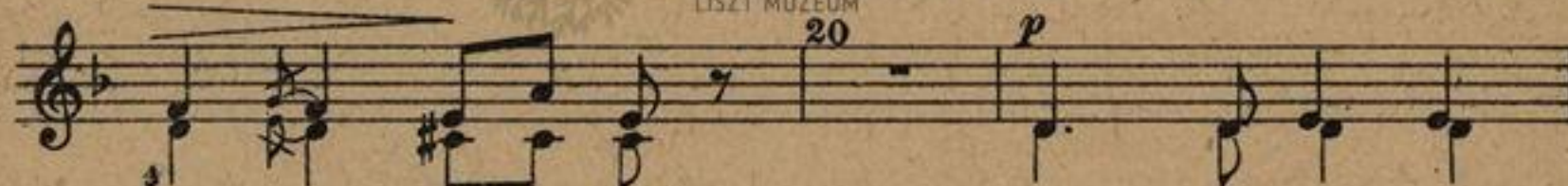
mus-ra za-ka-tol, sza-lada gép. Új é - let-ről da-lo-ló bol-dog



nép Hí - rét, hang-ját a sze-lek rö-pí-tik szét.



Sza-bad-ság - ról szól az é - nek, Hall - já - tok meg



né - pek nem-ze - tek!

Má - jus hang - ja



száll fe-lé - tek, Ezt zúg-ják a bér-cek, ten-ge-rek.



Sej, a nap-fény a-ra-nya le-ra-gyog ránk. Tün-dök - lő szép su-ga-ra



me-le-get ad.

És tő - le iz-mos a kar,

Szí - vünk is

Ára: 50 fill.

36 *ff* *>*
e - gyet a - kar: Bé - két, bé - két sza - bad - sa - got!

39 *>*
Bé - két, bé - két sza - bad - sa - got!

42
Ta - va - szí fény - ben, Ta - va - szí szél - ben Sza - ba - don száll - va

45
Sza - ba - don szár - nyal A bol - dog é - nek. Ezt zúg - ja

49 ZENAKADÉMIA
nég - tek: Szép az é - let, szép az é - let!

54
Raj - ta! Zeng - jük! Má - jus da -

60
lát! Bé - ke da - lát!

LISZT

MAGYAR ÜNNEPI DAL

(Egy régi magyar dallam után)

EGYNEMŰ- VAGY VEGYESKARRA
ZONGORAKÍSÉRETTTEL

Lukin László verse
(Dr. Káli Gábor és Dr. Kerényi György
sorainak felhasználásával)



ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZEUM

Közreadja
Forrai Miklós



EDITIO MUSICA BUDAPEST

Z. 13 085

(Eredetileg c-mollbar)

(Kíséret nélkül is előadható)

MAGYAR ÜNNEPI DAL

(Egy régi magyar dallam után)

Lukin László verse

(Dr. Káli Gábor és Dr. Kerényi György
sorainak felhasználásával)

Közreadja

FORRAI Miklós

LISZT Ferenc 1883
(1811—1886)

Allegro marziale, ♩ = 92

Egynemű-
vagy
Vegyeskar

Zongora

Teljes kar(unisono)

„Haj, ré - gi szép ra-gyo-gó ma-gyar nép, El - len - sé - ged

jaj, mi-képp szaggat és tép. A - ki vol - tál e - le-ven é - kes

kép, Ré - gi hí - red lesz-e még va - la - ha ép?”

Ritenuo, ♩ = 66
Egyneműkar

p

E-zer aj - kon száll az é - nek, ma-gyar hő - sök, ál - dunk

p

S A E-zer aj - kon száll az é - nek, ma-gyar hő - sök, ál - dunk

p

T E-zer aj - kon száll az é - nek, ma-gyar hő - sök, ál - dunk

p

B

Ritenuo, ♩ = 66

p

30



ZENEAKADÉMIA

LISZT MÚZEUM

p

ti-te-ket! Re-ge-be-li ku-ru-cok! Ő - si dal - lam kél fel új - ra,

p

ti-te-ket! Re-ge-be-li ku-ru-cok! Ő - si dal - lam kél fel új - ra,

p

ti-te-ket! Re-ge-be-li ku-ru-cok! Ő - si dal - lam kél fel új - ra,

p

p

37

4

p

hő - si szel-lem tá - mad ben-ne-tek! Nap-ról-nap-ra meg-ú - jul-tok!

p

hő - si szel-lem tá - mad ben-ne-tek! Nap-ról-nap-ra meg-ú - jul-tok!

8

hő - si szel-lem tá - mad ben-ne-tek! Nap-ról-nap-ra meg-ú - jul-tok!

p

44

Molto più mosso, $\text{♩} = 120$



ZENEAKADÉMIA

f

Hej, Rá - kó - czi, Ber-csé-nyi, Be-ze-ré - di, Hő - sök vagy-tok, ma-gya-rok,

f

Hej, Rá - kó - czi, Ber-csé-nyi, Be-ze-ré - di, Hő - sök vagy-tok, ma-gya-rok,

8

f

Hej, Rá - kó - czi, Ber-csé-nyi, Be-ze-ré - di, Hő - sök vagy-tok, ma-gya-rok,

f

Molto più mosso, $\text{♩} = 120$

f

52

ff

e-zer é - vig! Új kor-szak szó - za - ta hív - jon, Új or - szág

ff

e-zer é - vig! Új kor-szak szó - za - ta hív - jon, Új or - szág

ff

e - zer é - vig! Új kor-szak szó - za - ta hív - jon, Új or - szág

ff

56

ff

hős fi - a vív - jon Bá - tor kéz - zel, iz - zó dal - lal,

ff

hős fi - a vív - jon Bá - tor kéz - zel, iz - zó dal - lal,

ff

hős fi - a vív - jon Bá - tor kéz - zel, iz - zó dal - lal,

ff

ff sempre

60

Lev. Z. 13 085 *

6

Bá - tor kéz - zel, iz - zó dal - lal.

Bá - tor kéz - zel, iz - zó dal - lal.

Bá - tor kéz - zel, iz - zó dal - lal.

64

Red.

Ez a nép fi - a - tal, Le-gyen új di - a - dal, Ra-gyo-gó na-po-don

Ez a nép fi - a - tal, Le-gyen új di - a - dal, Ra-gyo-gó na-po-don

Ez a nép fi - a - tal, Le-gyen új di - a - dal, Ra-gyo-gó na-po-don

67

SI
SII

Ms
A

7

Cse-le-kedj sza-ba-don! Ti pél - da - ké - pek, ma vé - lünk

Cse-le-kedj sza-ba-don! Ti pél - da - ké - pek, ma vé - lünk

Cse-le-kedj sza-ba-don! Ti pél - da - ké - pek, ma vé - lünk

70

ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZÉUM

él - tek! Zeng - jen há - la, zeng - jen há - la,

él - tek! Zeng - jen há - la, zeng - jen há - la,

él - tek! Zeng - jen há - la, zeng - jen há - la,

74

Gyúl - jon a fák - lya, gyúl - jon a fák - lya - láng!

Gyúl - jon a fák - lya, gyúl - jon a fák - lya - láng!

Gyúl - jon a fák - lya, gyúl - jon a fák - lya - láng!

79

Led.

*

Zeng - jen há - la, gyúl - jon láng - ra, gyúl - jon a fák - lya - láng!

Zeng - jen há - la, gyúl - jon láng - ra, gyúl - jon a fák - lya - láng!

Zeng - jen há - la, gyúl - jon láng - ra, gyúl - jon a fák - lya - láng!

85

Led.

Ungarisches Königslied

Magyar király-dal

Gedicht von Cornel Ábrányi.

(117) 1

Franz Liszt.
(Vertont März 1883.)

Allegro marziale. ♩ = 92.

Singstimme.

Bariton.
Ének.

Allegro marziale. ♩ = 92.

Klavier.
Zongora.

Sei ge-seg-net,

Ál-dott lé-gyen

Kö-nig der Ma-gya-ren! mög' der Erd-ball dei-nen Ruhm er-fah-ren! kün-den mö-gen

Magya-rok ki-rá-lya! Tün-dő-köl-jön az e-gész vi-lág-ra! Or-szá-gá-ban

es von dei-nem Thron Wahr-heit und Recht, daß hier die Frei-heit wohnt!

a jog és i-gaz-ság Hir des se: itt la-kik a szá-bad-ság!

♩ = 66.
ritenuto

p Hei - lig bist du uns ge - wei - het, Glanz die Kro - ne Dir ver - lei - het,
p Is - ten u - tán a leg - szentebb: Föl - kent ko - ro - ná - zott ki - rá - lyunk,
 ♩ = 66.
ritenuto
p *p*

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

p Dir ver - lei - het, un - ser Blut Dir, un - ser Le - ben:
p ko - ro - ná - zott ki - rá - lyunk. É - le - tün - ket és vé - rün - ket
 ZENEAKADÉMIA
 Red. * Red. * Red. * Red. *

p freu - dig sei es hin - ge - ge - ben, freu - dig sei es hin - ge - ge - ben!
p Ér - te ké - szek ad - ni, hő vágyunk, hő vá - gyu - nk!
p
 Red. * Red. * Red. * Red. *

Auf Ma - gya - ren! wenn Ge - fahr der Kro - ne droht; für den Kö - nig, für den Thron

Föl! ha vész jő, ma - gya - rok a ki - rá - lyért A ha - zá - ért, a ma - gyar

Molto più mosso. ♩ = 120.

frisch in den Tod! Sieges - hym - ne schmettere, dröh - ne, von Ost nach

ko - ro - ná - ért! Kár - pá - tok - tól Ád - ri - a par - tig, Győ - ző tá - bor

ZENEAKADÉMIA
LISZT MUSEUM

Ossia

Seg - ne, Him - mel, un - sre Waf - fen!

West brausend tö - ne: Seg - ne, Him - mel, un - sre Waf - fen!

Ossia

Is - ten áldd meg fegy - ve - rün - ket!

harc - za - ja hang - zik, Is - ten áldd meg fegy - ve - rün - ket!

Ed.

Seg - ne, Him - mel, un - sre Waf - fen! Der Kö - nig spricht, er

Seg - ne, Him - mel, un - sre Waf - fen! Der Kö - nig spricht, er

Is - ten áldd meg fegy - ve - rün - ket! A ki - rály sza - va - szól,

Is - ten áldd meg fegy - ve - rün - ket! A ki - rály sza - va - szól,

sempre ff

ru - fet uns mit Wort und Blick. Nach stür - zen wir ihm All, Keiner bleibt feig zu - rück,

ke - ze hív, sze - me int, Ez u - tán si - e - tünk, ro - ha - nunk ve - le mind!

stolz er - klin - get tau - send - stim - mig der Sang:

Büsz - kén zen - gi e - zer ajk, an - nyi száj: Él - jen, él - jen a ki - rály!

Red. * *Red.* * *Red.* *

Ossia

Gott er - hal - te un -

Ossia

Gott er - hal - te un -

Él - jen, Él - jen, Él -

Él - jen, Él - jen, Él -

se - ren Kö - nig lang! un - se - ren

se - ren Kö - nig lang! un - seren

jen a ki rály, a ki rály, a ki -

jen a ki - rály, a ki - rály, a ki -

Kö - nig lang!

rály!

F. L. VII 101.

Magyar ünnepi dal

(Egy régi magyar dallam után)

Lehár társoló verse,

(Dr. Kerényi György és Dr. Kallós F. Ábrahám
sorainak felhasználásával)

Liszt Ferenc - 1884
(1811-1886)

Allegro marziale, $\text{♩} = 92$

Egyenlő
vagy
Vegyeskar

Allegro marziale, $\text{♩} = 92$

Zongora

f

Teljes Kar (unisono)

"Haj, ré - gi szép ta - gyó - gó ma - gyar nép, el - len - sé - ged jay, mi - kapp

rinforz.

ZENEAKADÉMIA

LISZT MŰZÉUM

szag - gat és tép. A - ki vol - tál e - le - ven é - kes

rinforz.

Kép. Ré - gi hi - red lesx - e még va - la - ha ép?

Egyneműkar
Ritenuito, $\text{♩} = 66$

vegyeskar $\text{F}^\#$ -Zer Ritenuito, $\text{♩} = 66$

S
A
T
B

aj-kon száll az é-nek, magyar hő-sök, ál-dunk ti-te-ke-t!

Erzer

Ritenuito, $\text{♩} = 66$

30

ZENEAkadÉMIA
LISZT MŰZÉUM

Re-ge-beli kúrú-cok! Ó-si dal-lam kél fel új-ra,

Re-ge-be-li kúrú-cok! Ó-si dal-lam kél fel új-ra

Rege-beli kúrú-cok! Ó-si dal-lam kél fel új-ra

Re-ge-beli kúrú-cok! Ó-si dal-lam kél fel új-ra

38

hő- si szel-lem tá- mad benne-tek! Napról-napra meg-ú- jul- tok!

hő- si szel-lem tá- mad benne-tek! Napról-napra meg-ú- jul- tok!

hő- si szel-lem tá- mad benne-tek! Napról-napra meg-ú- jul- tok!

44

Molto più mosso, $\text{♩} = 120$



ZENEAKADÉMIA

Hej, Ra- kó- czi, Berce-nyi, Beze- ré- di, Hó- sők vagy- tok, magya- rok.

Hej, Ra- kó- czi, Ber- cé-nyi, Beze- ré- di, Hó- sők vagy- tok, magya- rok,

Hej, Ra- kó- czi, Ber- cé-nyi, Beze- ré- di, Hó- sők vagy- tok, magya- rok,

Molto più mosso, $\text{♩} = 120$

52

ff
e-zer é - vig! Uj Kor-szak szó-zata hív-jon, Uj or-szág

ff
e-zer é - vig! Uj Kor-szak szó-zata hív-jon, Uj or-szág

ff
e-zer é - vig! Uj Kor-szak szó-zata hív-jon, Uj or-szág

ff

56

ff ZENEAKADÉMIA
LISZT MŰZSÉUM

hős fi-a hív-jon Bá - tor Kéz - zel, iz-zó dal - lal,

ff
hős fi-a hív-jon Bá - tor Kéz - zel, iz-zó dal - lal,

ff
hős fi-a hív-jon Bá - tor Kéz - zel, iz-zó dal - lal,

ff sempre

60

Bá - tor Kéz - zel, iz - zó dal - lal.

Bá - tor Kéz - zel, iz - zó dal - lal.

Bá - tor Kéz - zel, iz - zó dal - lal.

64

Ez a nép fi - a - tal, Le - gyen új di - a - dal, Ra - gyo - gó na - po - don

Ez a nép fi - a - tal, Le - gyen új di - a - dal, Ra - gyo - gó na - po - don

Ez a nép fi - a - tal, Le - gyen új di - a - dal, Ra - gyo - gó na - po - don

67

S
S
Cse-le-Kedj szabadon! Ti pél-da - Ke - pek, ma vé - lünk

M
A
Cse-le-Kedj sza-ba-don! Ti pél-da - Ke - pek, ma vé - lünk

S
A
Cse-le-Kedj sza-ba-don! Ti pél-da - Ke - pek, ma vé - lünk

T
8
Cse-le-Kedj sza-ba-don! Ti pél-do - Ke - pek, ma vé - lünk

B

70

él - tek! Zeng - jen há - la, zeng - jen há - la

él - tek! Zeng - jen há - la, zeng - jen há - la

él - tek! Zeng - jen há - la, zeng - jen há - la

74

Gyül - jon a fak - lya, gyül - jon a fak - lya - lán!g!

Gyül - jon a fak - lya, gyül - jon a fak - lya - lán!g!

Gyül - jon a fak - lya, gyül - jon a fak - lya - lán!g!

79

Ped.

Zeng - jen há - la, gyül - jon lán!g - ra, gyül - jon a fak - lya - lán!g!

Zeng - jen há - la, gyül - jon lán!g - ra, gyül - jon a fak - lya - lán!g!

Zeng - jen há - la, gyül - jon lán!g - ra, gyül - jon a fak - lya - lán!g!

85 Ped.

orig: e-e

Magyar ünnepi dal

Liszt Ferenc (1811-86)
(1884)

Allegro marziale, $\text{♩} = 92$

Handwritten musical notation for the first system, including a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 2/4 time signature. The melody begins with a series of eighth notes. The lyrics "Haj, ré- gi szép ragyogó magyar nép," are written below the notes. A measure number "10" is written below the staff.

Handwritten musical notation for the second system. The lyrics "Ellen- se' ged jaj, mi- képp szaggat és tép. Aki voltál eleven" are written below the notes. A measure number "15" is written below the staff. To the left of the staff, there are handwritten notes: "Kgygy LL." and "Balsam teged" and "Vetso multad".

Handwritten musical notation for the third system. The lyrics "e- kes kép, Hí- red ne ved lesz- e még va- laka ép?" are written below the notes. A measure number "22" is written below the staff. A circular stamp is visible over the notes, containing the text "ZENEAKADÉMIA" and "LISZT MŰZEUM".

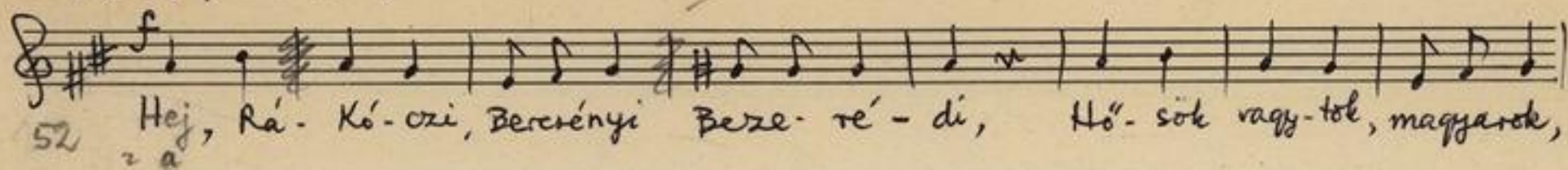
Handwritten musical notation for the fourth system. The lyrics "Ezer aj- kon száll az é- nek, magyar hősök, áldunk titeket!" are written below the notes. A measure number "30" is written below the staff.

Handwritten musical notation for the fifth system. The lyrics "Re- ge- be- li kurucok! Ó- si dalam kél fel új- ra hő- si szellem" are written below the notes. A measure number "38" is written below the staff.

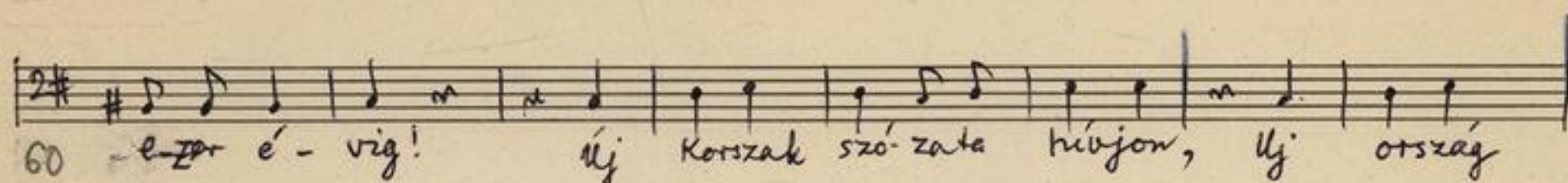
Handwritten musical notation for the sixth system. The lyrics "ta- mad ve- le- tek! Nap-ról napra meg- új- juk- tok!" are written below the notes. A measure number "46" is written below the staff.

Molto più mosso, $\text{♩} = 120$

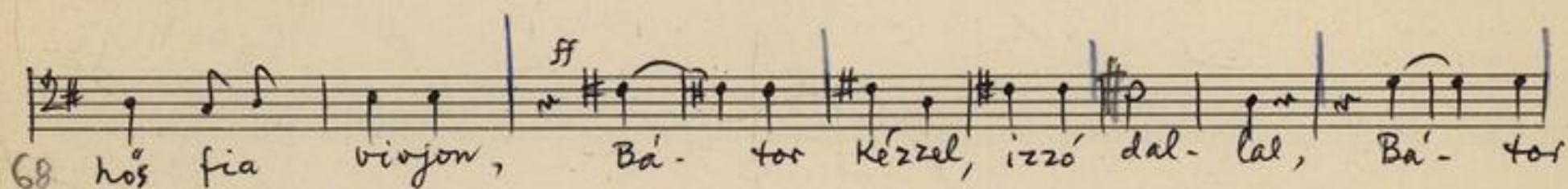
etc.



55

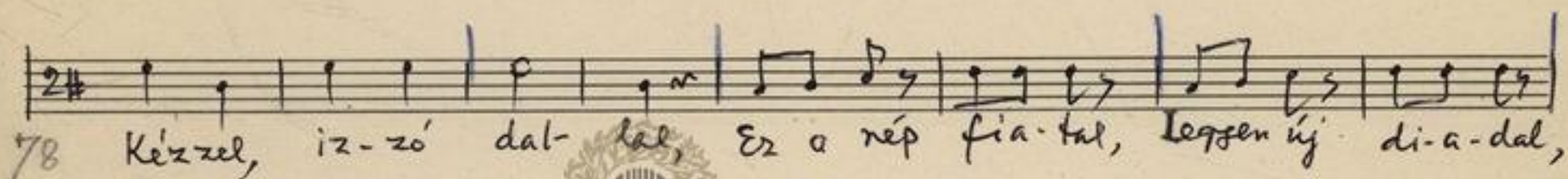


65



70

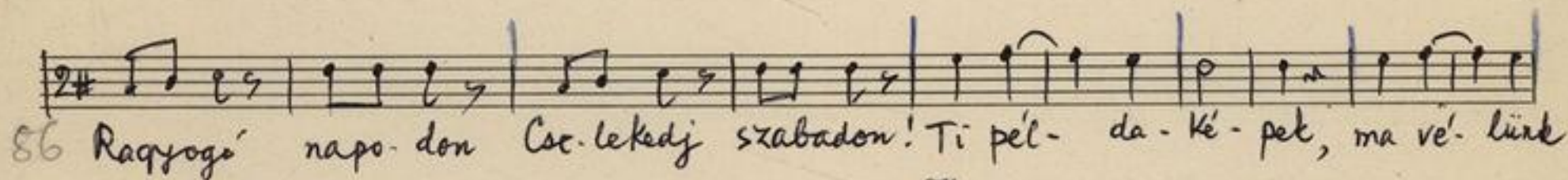
75



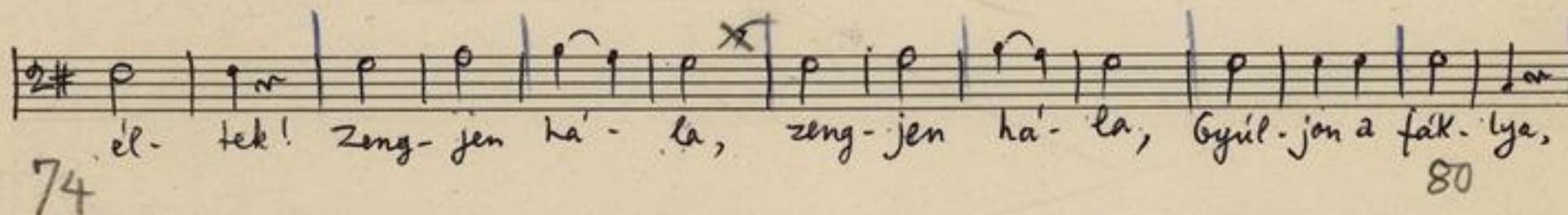
ZENEAKADÉMIA

LISZT MUZEUM

85

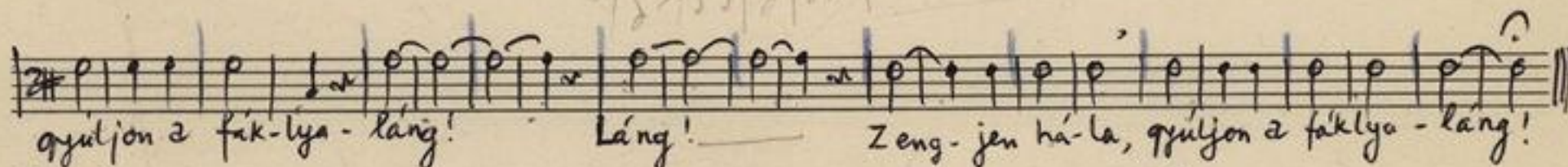


71



74

80



81

85

89

91

FORRAI M...

3264



Biszfőrency

Négyféle kiadásban:

- | | |
|--|---|
| 1. Zongorára két kézre .. $\frac{1}{2}$ fl. 80 kr. | 3. Magán baryton hangra zongorakisérettel .. $\frac{1}{2}$ fl. 80 kr. |
| 2. Zongorára négy kézre $\frac{1}{3}$ fl. 80 kr. | 4. Összvezérkönyv .. 3 fl. 60 kr. |

A kiadók sajátja minden országra nézve.
Az összes alíratok fentartásával

BUDAPEST,
TÁBORSZKY és PARSCH
nemzeti zenemű-kereskedése.

Bécsben: Wessely, F.

Orsz. M. List...

Leltározva: 13...

Lipszében: Hofmeister, F.

Közkiallítás: Bécs. 1873. Páris 1878. Elismerő oklevél.
Országos kiállítás Szeged 1876. Székesfehérvár 1879. Erdemérem.
930-933.

déposé.

Közt. S. S. Könyvtára, Budapest.

Magyar király – dal.

ifj. ÁBRÁNYI KORNÉLTÓL.

Áldott légyen magyarok királya,
Tündököljön az egész világra.
Országában a jog és igazság
Hirdesse: itt lakik a szabadság!

Isten után a legszentebb:
Fölkent koronázott királyunk.
Életünket és vérünket
Érte készek adni, hő vágyunk!

Föl! ha vész jó magyarok a királyért!
A hazáért, a magyar koronáért!
Kárpátoktól Ádria partig,
Győző tábor harc-zaja hangzik:
Isten áldd meg fegyverünket!
A király szava szól, keze hív, szeme int,
Ez után sietünk, rohanunk, vele mind!
Büszkén zengi ezer ajk, annyi száj:
Éljen, éljen a király, a király!

Ungarisches Königs-Lied.

Aus dem Ungarischen des KORNÉL ÁBRÁNYI jor.

übersetzt von

LADISLAUS NEUGEBAUER

LISZT MŰZEUM

Sei gesegnet König der Magyaren!
Mög' der Erdball Deinen Ruhm erfahren!
Künden mögen es von Deinem Thron,
Wahrheit und Recht: dass hier die Freiheit wohn?

Heilig bist Du uns, geweiht,
Glanz die Krone Dir verleihet,
Unser Blut Dir, unser Leben:
Freudig sei es hingegeben.

Auf! Magyaren, wenn Gefahr der Krone droht;
Für den König, für den Thron frisch in den Tod!
Siegeshymne schmettere, dröhne;
Von Ost nach Westen brausend töne:
Segne Himmel unsre Waffen!
Der König spricht, er rufet uns mit Wort und Blick,
Nach stürzen wir ihm All, Keiner bleibt feig zurück;
Stolz erklinget tausendstimmig der Sang:
Gott erhalte unseren König lang!



Jegyzet.

E magyar „Király-dal“ kilencz külön alakban adható elő a létező kiadások alapján, melyek a következők, u.m.:

Átirat:

1. Zenekarra, ének nélkül.
2. Férfi-karra, — tenor és bass — kíséret nélkül.
3. Vegyes karra, — sopran, alt, tenor, bass — kíséret nélkül.
4. Férfi-karra, kísérettel.
5. Vegyes karra, kísérettel.
6. Magán baryton hangra, zongora- vagy zenekar-kisérettel.
- 7-8. Zongorára két és négy kézre, melyekben a $\frac{2}{4}$ -ütemű rész, a variánsok és a végzeti kibővítés is előfordul.
9. Vegyes gyermek-karra, a hazai iskolák számára.



Bemerkung. ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM

Dieses ungarische „Königs-Lied“ kann in 9 Weisen aufgeführt werden, wozu die vorhandenen Ausgaben dienen:

1. Orchester, ohne Gesang.
2. Männer-Chor, Tenor und Bass, ohne Begleitung.
3. Gemischter Chor, Sopran, Alt, Tenor und Bass, ohne Begleitung.
4. Männer-Chor, mit Begleitung.
5. Gemischter Chor, mit Begleitung.
6. Baryton Solo Stimme, mit Pianoforte oder Orchester-Begleitung.
- 7-8. Pianoforte Transscriptionen, 2 und 4-händig, in welchen der $\frac{2}{4}$ Tact, die Varianten und Schluss-Verlängerung vorkommen.
9. Knaben- oder Mädchen-Chor, für ungarische Schulen.



First system of the musical score, measures 1-14. The score includes staves for strings (Violins I, Violins II, Violas, Cellos, Double Basses), woodwinds (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons), and percussion (Tromp. in C, Timp.). The music is in 2/4 time and features various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like *f* and *sf*.

Second system of the musical score, measures 15-29. This system includes vocal staves with lyrics in Hungarian and German. The lyrics are: "köljön az egész vi - lágra, Or - szága - ban a jog és i - gaz - ság Hirdes - se: itt lakik a szabad - ság." and "Erdball dei - nen Ruhm erfah - ren, künden mögen es von dei - nem Thron Wahr - heit und Recht, dass hier die Freiheit wohnt." The score also includes instrumental accompaniment for the vocal parts.

Third system of the musical score, measures 30-34. This system continues the vocal parts with the same lyrics as the previous system. The lyrics are: "köljön az egész vi - lágra, Or - szága - ban a jog és i - gaz - ság Hirdes - se: itt lakik a szabad - ság." and "Erdball dei - nen Ruhm erfah - ren, künden mögen es von dei - nem Thron Wahr - heit und Recht, dass hier die Freiheit wohnt." The score also includes instrumental accompaniment for the vocal parts.

Fourth system of the musical score, measures 35-39. This system features a piano accompaniment staff with various musical notations including notes, rests, and dynamic markings like *rinforz.* (rinforzando). The score also includes a red circle around a specific measure and a red arrow pointing to it.

Ritenuato. M. ♩ = 66.
Zimbal (ad lib.)

Handwritten numbers 16, 17, 18, 19, 20 are written above the first five measures of the instrumental staves.

tremolando
rinforzando
f
espressivo
dim.
p
ma un poco marc.

f
espressivo
dim.
p
ma un poco marc.

ZENEAKADÉMIA

Sopr. 1-2 és Alt.
Isten után a leg - szentebb: Föl - kent ko - ro - ná - zott királyunk, ko-ro-názott királyunk.
Ten. 1-2.
Basso.
Isten után a leg - szentebb: Föl - kent ko - ro - ná - zott királyunk, ko-ro-názott királyunk.

Sopr. 1-2 és Alt.
Hei - lig bist Du uns gezei - het, Glanz die Kro - ne Dir ver - lei - het, Dir ver - lei - het.
Ten. 1-2.
Basso.
Hei - lig bist Du uns gezei - het, Glanz die Kro - ne Dir ver - lei - het, Dir ver - lei - het.

Ritenuato.

21 22 23 24 25 26

rinforzando *p*

f *espressivo* *dim.*

f *espressivo* *p poco marc.*

f *espressivo* *dim.*

p *dim.* *dim.* *dim.* *dim.*

É - le - tüket és vé - rüket Ér - te ké - szek ad - ni hő vágyunk, hő vá - gyunk.

É - le - tüket és vé - rüket Ér - te ké - szek ad - ni hő vágyunk, hő vá - gyunk.

Un - ser Blut Dir un - ser Le - ben Freu - dig sei es hin - ge - ge - ben, freudig sei es hingen - geben.

Un - ser Blut Dir un - ser Le - ben Freu - dig sei es hin - ge - ge - ben, freudig sei es hingen - geben.

2 kl. Flöten.

gr. Fl.

Hob.

Clar.

Fag.

Hörner.

Tromp.

3 Tromp.

Ten. Pos.

Bass Pos. u. Tuba.

Timp.

Becken.

Milit. Trom.

Orgel (ad lib.)

ZENAKADÉMIA

LISZT MUSEUM

Győző tá - bor harc - za - ja hangzik Is - - ten áldd meg fegy - ve - rün - - ket, Is - - ten

Győző tá - bor harc - za - ja hangzik Is - - ten áldd meg fegy - ve - rün - - ket, Is - - ten

Von Ost nach West brausend tö - ne Seg - - ne Himmel uns - re Waf - - fen, seg - - ne

Von Ost nach West brausend tö - ne Seg - - ne Himmel uns - re Waf - - fen, seg - - ne

ff sempre

Handwritten musical score for piano and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features multiple staves for piano and orchestra, with dynamic markings such as *ff* and *ff₂*. The piano part includes a melody with a repeat sign and a key signature change to F major (two flats) indicated by a handwritten '40' and a key signature change symbol.

Handwritten musical score for piano and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features multiple staves for piano and orchestra, with dynamic markings such as *ff* and *ff₂*. The piano part includes a melody with a repeat sign and a key signature change to F major (two flats) indicated by a handwritten '40' and a key signature change symbol.

Handwritten musical score for piano and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features multiple staves for piano and orchestra, with dynamic markings such as *ff* and *ff₂*. The piano part includes a melody with a repeat sign and a key signature change to F major (two flats) indicated by a handwritten '40' and a key signature change symbol.

Handwritten musical score for piano and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features multiple staves for piano and orchestra, with dynamic markings such as *ff* and *ff₂*. The piano part includes a melody with a repeat sign and a key signature change to F major (two flats) indicated by a handwritten '40' and a key signature change symbol.

Handwritten musical score for piano and orchestra. The score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It features multiple staves for piano and orchestra, with dynamic markings such as *ff* and *ff₂*. The piano part includes a melody with a repeat sign and a key signature change to F major (two flats) indicated by a handwritten '40' and a key signature change symbol.

roha-nunk ve-le mind, Büszkén zengi ezer ajk, annyi száj: Él - - jen a ki - rály, Él - jen

roha-nunk ve-le mind, Büszkén zengi ezer ajk, annyi száj: Él - - jen a ki - rály, Él - jen

Keiner bleibt feig zurück, Stolz er - klin - - get tau - send-stim-mig der Sang: Gott er -

Keiner bleibt feig zurück, Stolz er - klin - - get tau - send-stim-mig der Sang: Gott er -

Él - jen a király, Él - jen, él - jen a ki - rály, Éljen, él - jen a ki - rály, — Él - - -
 Él - jen a király, Él - jen, él - jen a ki - rály, Éljen, él - jen a ki - rály, — Él - - -
 hal - te, Gott er - hal - te un - se - ren kö - nig, un - se - ren kö - nig lang, —
 hal - te, Gott er - hal - te un - se - ren kö - nig, un - se - ren kö - nig lang, —

ZENEAKADÉMIA
 LISZT MŰZÉUM

Handwritten musical score for a large ensemble, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and vocal parts with lyrics in German. The score includes a large watermark "ZENKARADENIA LISZT MUSEUM" in the center.

Lyrics (German):

- jen, Él - - - - - jen, Él - - - - - jen a ki - rály!

- jen, Él - - - - - jen, Él - - - - - jen a ki - rály!

lang Gott er - hal - te un - seren kö - nig lang!

lang Gott er - hal - te un - seren kö - nig lang!

84

86

Tés P. 947

87

88

89

90

91

Ungarisches Königslied
 Gedicht von Kornel Abranyi (Sei gesegnet König der
 Magyaren. Aldott legyen magyarok kiralya)
 Entstanden und erschienen 1883/84, wie (Ra) 636
 Ra: 636 Bar (B. II. 350, Entstanden 1883)

Unnep dal

(Egy régi magyar dallam után)

Unw. Herold (1887)

Urschrift: H.-K. 4604 (unvollständige Handschrift bes. die H.A.)
 H.K. = Katalog des Musikhistorischen Museums von Wilhelm Heyer
 in Köln; von Georg Kinsky.
 IV. Bd. Die beigelegten Zahlen
 entsprechen den Nummern
 des Kataloges.
 Erschienen:
 1884 Taborsky und Parsch
 Uraufführung 1884 in Pressburg
 siehe Raabe II. Seite 354

Allegro marziale M. = 92

a magyar szöveg ritmusa

Haj, re-gi szép tago-gó magyar nép! Az el-

a német:

Sei ge-seg-net kö-nig der Ma-gya-ren, Mög' der

lon-ság jaj, mi-kép szaggat és tep! A-Ki voltal ele-ven é-kes Kap, Hi-red, ne-ved

Er-d. Ball dei-nen Ruhm er-fahren, Kün-ig-lei-um mö-gen es von dei-nem Thron Wahr-heit und Recht.

Ritenuito $\text{♩} = 66$

ber-e meg va-la-ha ép?

dass hier die Frei-heit wohnt.

Hei-lig bist du uns ge-weihet Glanz die Kro-ne dir ver-

12 14 19

lei- het, Dir ver- lei- het, Un- ser Blut Dir un- ser Le- ben Freu- dig sei es hin- ge-

37 40 45

14 5

Molto più mosso M. ♩ = 120

ge- ben, freu- dig sei es hin- ge- ge- ben. Auf Ma- cya- ren, wenn Gefahr die Kro- ne droht,

47 55

15 14

ff

Für den Kö- nig für den Thron frisch in den Tod! Sie- ges- hymne schmette- re, dröhne Von Ost nach

57 60 65

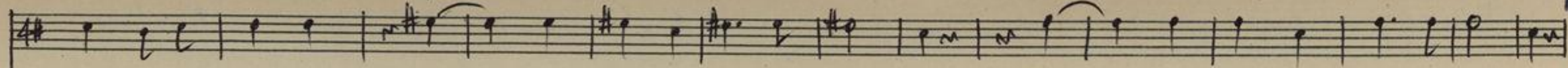
ngzik, züg, büg

(penta)

5

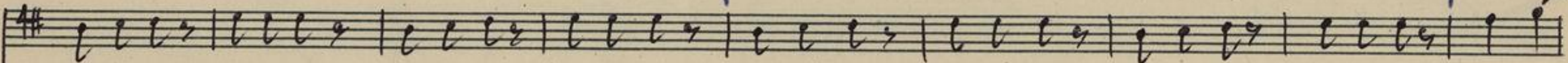
ff

5



Wast brau-send tö-ne Seg-ne Him-mel uns-re Waf-fen, Seg-ne Him-mel uns-re Waf-fen! Der

68 70 75 80

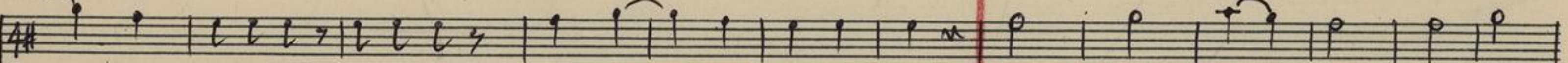


Kö-nig spricht, er ruft uns mit Wort und Blick, Nach stürzen wir ihm All' Keiner bleibt feig zurück Stolz

82 85



ZENEAKADÉMIA
LISZT MÚZEUM



er-Klin-get tau-send stimmig der Sang: Gott er-hal-te, Gott er-

91 95 100

Handwritten musical score for two staves. The key signature is D major (4 sharps). The first staff contains a melodic line with various note values and rests. The second staff contains a vocal line with lyrics written in red ink: "hal - te un - se - ren Kö - nig, un - se - ren Kö - nig lang,". Measure numbers 104, 105, 110, and 115 are written below the staves.

Handwritten musical score for two staves. The key signature is D major (4 sharps). The first staff contains a melodic line with various note values and rests. The second staff contains a vocal line with lyrics written in red ink: "lang Gott er - hal - te un - seren Kö - nig lang!". Measure numbers 118, 120, and 130 are written below the staves. A watermark for "ZENAKADÉMIA LISZT MŰZEUM" is visible in the center.